

สำนวนที่พบในข้อสอบภาษาฝรั่งเศส เพื่อ คัดเลือกเข้าศึกษาต่อในมหาวิทยาลัย ระหว่างปี 2531 – 2558

ลำดับ	สำนวน (Expressions)	ความหมาย (Sens)
1	Ça ne vaut pas la peine !	ไม่จำเป็น / ไม่คุ้มค่าเหนื่อย
2	Ce n'est pas la peine !	ไม่จำเป็น
3	Ça ne vaut pas le coup !	ไม่จำเป็น / ไม่คุ้มค่าเหนื่อย
4	Il se porte bien !	เขาสุขภาพดี
5	Pas tellement !	ไม่เท่าไร (Not so !)
6	Je n'en sais rien !	ไม่รู้เรื่องอะไรเลย (เกี่ยวกับเรื่องนี้)
7	Il n'y a pas de mal !	ไม่เป็นไร (ใช้ตอบกลับเมื่อมีคนขอโทษ)
8	Ce n'est pas grave !	ไม่หนักหนาอะไร (ใช้ตอบกลับเมื่อมีคนขอโทษ ...)
9	Ça n'a pas de sens !	ไม่มีความหมายอะไร / ไร้สาระ / มันไม่ได้สื่ออะไรเลย
10	Ça nous fait de la peine !	มันทำให้เรารู้สึกเศร้าใจ / เสียใจ
11	Ça ne me dit rien !	ฉันไม่สนใจสิ่งนี้ (สิ่งนี้มันไม่ได้บอกอะไรกับฉัน)
12	Ça ne me rappelle rien !	ฉันนึกอะไรไม่ออก (เกี่ยวกับสิ่งนี้) / จำอะไรไม่ได้
13	Je ne m'en souviens pas !	จำไม่ได้
14	Ça va s'arranger !	ทุกอย่างจะเรียบร้อยเอง / ทุกอย่างจะ OK
15	Ça ne m'a pas plu !	ฉันไม่ชอบสิ่งนั้น (เช่นดูภาพยนตร์ แล้วบอกว่าไม่ชอบ)
16	Ça m'énerve !	สิ่งนี้มันทรมานประสาทฉัน / สิ่งนี้ทำให้ฉันหงุดหงิด
17	Ça se peut !	อาจเป็นไปได้ / อาจ (C'est possible !)
18	Ça peut aller !	พอไปได้ / พอไหว
19	Ça ne m'étonne pas !	ฉันไม่ประหลาดใจหรอก
20	Ça ne me dérange pas !	ฉันไม่รำคาญหรอก / สิ่งนี้ไม่ได้รบกวนฉัน
21	Ça m'est égal !	สำหรับฉันแล้ว อะไรๆ หรือยังงี้ก็ได้
22	Ça s'arrose !	อย่างนี้ต้องฉลองกันหน่อยแล้ว
23	Ça m'écœure !	ฉันรู้สึกสะอิดสะเอียน
24	Ça me convient !	ฉันสะดวก
25	Ça me regarde !	มันเกี่ยวข้องกับฉัน / มันธุระของฉัน
26	Ça me tente !	ฉันสนใจ / มันยั่ววนใจฉัน
27	Ça suffit !	พอได้แล้ว
28	Ça marche bien !	มันดำเนินไปได้ด้วยดี /
29	Ça se comprend !	เป็นที่เข้าใจได้
30	Ça m'attire !	ฉันสนใจ / มันดึงดูดใจฉัน
31	Ça n'a rien à voir !	(สิ่งนี้) ไม่เกี่ยวข้องกัน
32	C'est différent !	มันต่างกัน
33	Ça ne me va pas !	ไม่สะดวกสำหรับฉัน / มันไม่เข้ากับฉัน
34	C'est assez !	เพียงพอ / พอได้แล้ว
35	C'est pratique !	มันมีประโยชน์ / มันสะดวกดี
36	C'est dommage !	น่าเสียดาย / แย่จังเลย
37	C'est gênant !	มันเกะกะกีดขวาง / มันรบกวน / มันน่าอึดอัด

38	Ce sera tout ? / Et avec ça ?	แค่นี้ใช่ไหม / จะรับอะไรอีกไหม
39	Ce n'est rien !	ไม่เป็นไร / เรื่องเล็กน้อย / มันไม่มีค่าอะไร
40	C'est hors de question !	ไม่มีทาง
41	C'est impossible !	เป็นไปได้
42	C'est exclu !	เป็นไปได้
43	C'est génial !	วิเศษไปเลย / ยอดเยี่ยม / อัจฉริยะ
44	C'est exagéré !	มันเกินไป / มันเวอร์
45	C'est ma faute !	เป็นความผิดของตัวเอง
46	C'est dégoûtant !	น่าขยะแขยง / น่ารังเกียจ / น่าสะอิดสะเอียน
47	C'est énorme !	มันมหึมา / มันมหึพาร์ / มันมากมาย
48	C'est bien fait !	ทำดีแล้ว / สมน้ำหน้า
49	C'est une petite chose !	เรื่องเล็กน้อย / ไม่ใช่เรื่องสำคัญอะไร
50	C'est dingue ! / C'est fou !	ไม่น่าเชื่อ / บ้าจริงๆ
51	Cela m'est indifférent. / Bof !	ฉันรู้สึกเฉยๆ / จ๋า / ฉันไม่รู้ร้อนรู้หนาวด้วย
52	Ce n'est pas drôle !	ไม่ตลกเลย / แย่จัง
53	Vous me suivez ?	คุณยังฟัง (ติดตาม) ฉันอยู่หรือเปล่า
54	Surtout pas !	ไม่โดยเด็ดขาด / โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ไม่
55	Pas vraiment !	ก็ไม่สักเท่าไร (Not really !)
56	Pas toujours !	ก็ไม่เสมอไป
57	Pas tout à fait !	ก็ไม่ ... ซะทีเดียวนัก / ไม่ สักเท่าไรนัก
58	Pas question !	ไม่มีทาง (เป็นการปฏิเสธแบบเสียงกร้าวหรือหนักแน่นเด็ดขาด)
59	Pourquoi pas !	ตกลง / ทำไมจะไม่ ... ละ (ใช้เพื่อตอบรับคำเชิญชวน)
60	Félicitations !	ขอแสดงความยินดีด้วย
61	Ne quittez pas !	(ทางโทรศัพท์) อย่าเพิ่งวางสายนะครับ (คะ)
62	À la vôtre !	(ขอดื่มให้) เพื่อสุขภาพของคุณ
63	Je vous en prie !	ไม่เป็นไร / ขอรับ ... หรือ ... เจริญเลย (ใช้ตอบกลับเมื่อมีคนขอบคุณ ขอโทษ หรือขออนุญาตทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง)
64	À tes souhaits !	ขอให้สมปรารถนา (อวยพรให้กับผู้ที่จาม)
65	À vous de même !	คุณก็เช่นเดียวกันครับ (คะ)
66	Tout à fait !	(เห็นด้วย / ถูกต้อง) อย่างยิ่ง / อย่างที่สุด / แน่นอน
67	Quelle est votre peinture ?	คุณใส่รองเท้าเบอร์อะไร
68	Faites de votre mieux !	จงทำให้ดีที่สุด (Do your best !)
69	Comment trouvez-vous cette cravate ?	คุณเห็นว่าเน็คไทเส้นนี้เป็นอย่างไรบ้าง
70	Je te dis que oui !	ก็ฉันบอกเธอแล้วว่าใช่ / ว่าได้
71	Tu plaisantes !	พูดเป็นเล่นไป / อย่าล้อเล่นนะ
72	Je m'en fous !	ฉันไม่สน (I don't care !)
73	Je m'en moque !	ฉันไม่สน (I don't care !)
74	Je m'en fiche !	ฉันไม่สน (I don't care !) (สุภาพน้อยกว่าสำนวนที่ 72,73)
75	Je n'en peux plus !	ฉันไม่ไหวแล้ว / ฉันไปต่อไม่ไหวแล้ว
76	Je n'en reviens pas !	เหลือเชื่อ / ไม่อยากจะเชื่อ / ประหลาดใจสุดๆ

77	Tant pis !	แย่งจังเลย / น่าเสียดายจัง / ชั่งหัวมัน
78	Mon œil !	โกหก / แก่(คุณ)แหกตาฉัน / ฉันไม่เชื่อแก(คุณ)หรอก
79	Il ne fallait pas !	แหม ! ไม่น่าลำบาก (จำเป็น) / ไม่เห็นจำเป็นต้อง ... / ... ที่จะต้อง เอามาให้เลย (ใช้พูดแสดงความเกรงใจ เมื่อมีคนนำของมาให้ ...)
80	Allez vous-en !	ไปได้แล้ว / ไปให้ไกลๆ (Go away !)
81	Pas de problème !	ไม่มีปัญหา
82	Il n’y a pas de quoi !	ไม่เป็นไร (ใช้ตอบรับคำขอบคุณ)
83	Aucune idée !	ไม่รู้เลยครับ / ไม่รู้แม้แต่น้อย (No idea !)
84	Est-ce que ça te dit ?	เธอสนใจไหม
85	Laissez-moi tranquille !	กรุณาปล่อยฉันอยู่สงบๆ
86	Sans aucun doute !	แน่นอน (Bien sûr !)
87	Sans blague !	ไม่ได้ล้อเล่นนะ / ไม่บิดพลิ้ว / แน่แน่นอน
88	Tu ne trouves pas ?	เธอไม่คิดอย่างนั้นหรือ / เธอไม่เห็นอย่างนั้นหรือ
89	Bien entendu !	แน่นอน (Bien sûr !)
90	Tu trouves ?	เธอเห็นว่า ... อย่างนั้นหรือ (ตอบกลับเมื่อมีคนชม)
91	Comme vous voulez !	ตามที่คุณต้องการ / ตามที่คุณปรารถนา / ตามสบายเลยครับ (คะ)
92	Tu parles !	เธอพูดเวอร์ / พูดไปนั่น / เธอพูดเล่นหรือเปล่า
93	Ne me raconte pas d’histoires !	อย่ามาไม่ให้เห็นฟังเลย / อย่ามาโกหกฉันเลย
94	Ne te soucie pas ! / Ne t’inquiète pas !	อย่ากังวลไปเลย
95	N’hésitez pas !	โปรดอย่าได้ลังเล
96	Votre attention, s’il vous plaît !	กรุณา (ฟัง / สนใจ) หน่อยครับ (คะ) (ใช้ขอร้องให้คนสนใจฟัง)
97	Je trouve ça nul !	ฉันเห็นว่าสิ่งนี้ไม่น่าสนใจ / ห่วยแตก / ไม่น่าสนใจ
98	Quelle drôle d’idée !	คิดอย่างไรกันนี้ ! / คิดอะไรไม่เข้าท่า / คิดอะไรแปลกๆ
99	Vous avez tort ! ≠ Vous avez raison !	คิดผิดคิดแล้ว / คุณเข้าใจผิดแล้ว (You’ re wrong !)
100	Soyez tranquille !	โปรดสบายใจได้ / โปรดอย่ากังวล
101	Entendu !	ตกลง / OK
102	Il faut s’y faire !	ต้องปรับตัวให้เคยชิน
103	Je n’y peux rien !	ผมไม่สามารถช่วยอะไรได้ (I can nothing !)
104	Sans doute ! / Peut-être !	บางที / อาจจะ / เป็นไปได้ (Maybe !)
105	Ne t’en fais pas !	อย่ากังวลไปเลย
106	Rien à faire !	หมดทางแก้ไข / ไม่สามารถทำอะไรได้เลย (Nothing to do !)

+จากเอกสาร โครงการบริการวิชาการเส้นทางสู่มหาวิทยาลัย – ตีวสอบ PAT7.1 ภาษาฝรั่งเศส วันที่ 26 กันยายน 2558

รวบรวมโดยภาควิชาภาษาฝรั่งเศส คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต

+ แปล ขยายความ ปรับ แก้ไข และเพิ่มเติมโดย เกียรติกร ทองชื่นจิต

- หมายเหตุ : ประโยคที่ 2 ในแต่ละข้อ ถูกเติมเข้าไป เพราะเป็นประโยคที่มีความหมายเกี่ยวข้อง หรือเหมือนกัน
- ตั้งแต่ประโยคที่ 101 เป็นต้นไป เป็นจำนวนที่เพิ่มเติมเข้าไป ไม่ได้นำมาจากข้อสอบภาษาฝรั่งเศส เพื่อคัดเลือกเข้ามหาวิทยาลัย

อัปเดตล่าสุด : 29 ตุลาคม 2558